

הודעה
המרכז הרפואי ת"א ע"ש סוראסקי
מכרז פומבי מס': 234358

הודעה בדבר הזמנה להציע הצעות לאספקת שירותי תרגום

1. המרכז הרפואי תל-אביב ע"ש סוראסקי (להלן: "מרת"א" או "ביה"ח") מזמין בזאת הגשת הצעות לאספקת שירותי תרגום עבור מרת"א.
2. **את ההצעות יחד עם כל מסמכי המכרז יש להגיש יש להגיש באופן מקוון, לתיבת המכרזים הדיגיטאלית, עפ"י הקישור שיצורף למסמכי המכרז, ואשר יפורסם באתר מנהל הרכש הממשלתי, כאשר אופן ההגשה יהא בהתאם להוראות נספח יז' למכרז - הנחיות לאופן השימוש בתיבת המכרזים הדיגיטלית. מועד ההגשה יהא לא יאוחר מתאריך: 13/06/24 עד השעה 12:00. אי הגשה במועד תוביל לפסילת ההצעה.**
3. תקופת ההתקשרות היא ל- 36 חודשים. מרת"א יהא רשאי להאריך את ההתקשרות לתקופות נוספות של שנה או חלקי שנה כל פעם, ועד 60 חודשים באופן מצטבר, ובכפוף להוראת כל דין.
4. **תנאי הסף להשתתפות במכרז הינם:**
 - 4.1 המציע הינו תאגיד הרשום כדין במדינת ישראל, העוסק במתן שירותי תרגום.
 - 4.2 למציע ניסיון מוכח של 5 שנים לפחות, שנצבר במהלך השנים 2019-2023, בביצוע תרגומים של מסמכים רפואיים ומשפטיים עבור בתי חולים בשפות: אנגלית, רוסית וערבית.
"ביה"ח" לעניין תנאי סף זה משמעו ביה"ח בישראל בו יש לכל הפחות 300 מיטות אשפוז
 - 4.3 למציע יכולת תרגום לשפות נוספות, הכולל לכל הפחות את השפות הבאות: צרפתית, אמהרית, תיגרינית וספרדית.
 - 4.4 על המציע להיות בעל ותק מצטבר של 4 שנים לפחות, שנצבר במהלך השנים 2017-2024, בעבודה מול בתי חולים אשר עברו אקרדיטציה ותרגום שוטף של מסמכים הקשורים בנושא.
 - 4.5 המציע מספק שירותי תרגום ועריכה ע"י לפחות 2 מתרגמים שונים בעלי רקע רפואי/סיעודי או פארא רפואי בשפות: אנגלית, רוסית וערבית, אשר עומדים בתנאי סף 4.2 לעניין מסמכים רפואיים.
 - 4.6 המציע עומד בתקנים הבאים באופן מצטבר:
ISO 9001 - תקן מערכות ניהול איכות
ISO 17100 - תקן לשירותי תרגום
 - 4.7 התחייבות המציע לעמידה מלאה בדרישות מפרט השירותים (נספח ג' למסמכי המכרז).
 - 4.8 הגוף המציע הינו עוסק מורשה או גוף משפטי מאוגד הרשום ברשם רשמי או גוף סטטוטורי.
 - 4.9 המציע אינו מחזיק או מוחזק (במישרין או בעקיפין) על-ידי מציע אחר במכרז ואין גורם אחר המחזיק ב-% 25 או יותר מאמצעי השליטה ביותר ממציע אחד. החזקה ואמצעי שליטה לעניין זה – כהגדרתם בחוק ניירות ערך, התשכ"ח-1968.
 - 4.10 למציע קיימים כל האישורים הנדרשים לפי חוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו-1976 (להלן - "חוק עסקאות גופים ציבוריים").
 - 4.11 המציע לא הורשע ביותר משתי עבירות לפי חוק עובדים זרים, תשנ"א-1991 ולפי חוק שכר מינימום, תשמ"ז-1987. אם המציע הורשע ביותר משתי עבירות כאמור, ההרשעה האחרונה לא הייתה בשנה שקדמה למועד הגשת ההצעה.

- 4.12 המציע מקיים את הוראות סעיף 1ב2 לחוק עסקאות גופים ציבוריים, התשל"ו- 1976 וחוק שוויון זכויות לאנשים עם מוגבלות, התשנ"ח- 1998 בדבר העסקת עובדים עם מוגבלות.
- 4.13 המציע אינו נמצא בהליך של כינוס נכסים או הקפאת הליכים פשיטת רגל או פירוק, ואין בקשות תלויות שעומדות מולו מסוג זה, ולא הוגשו נגדו תביעות העלולות לסכן את המשך פעילותו ו/או לגרום לו לחדלות פירעון ולא הוטלו על נכסי המציע עיקולים מהותיים.
- 4.14 למציע (או לחברה הקשורה ו/או קבלן משנה עיקרי עליו הוא נסמך במסגרת הצעתו, ככל ורלוונטי) לא קיימת הערת "עסק חי" בדוח הכספי האחרון.
- 4.15 המציע לא תיאם את הצעתו עם אף גורם אחר.
5. ההצעות אשר תענינה על התנאים המוקדמים / תנאי הסף, תיבחנה על ידי צוות מטעם מרת"א לנושא האיכות ורק הצעות שיזכו לציון מעבר של 80 לפחות במרכיבי האיכות ישוקללו עם הצעת המחיר.
6. מציע אשר לא ימלא את כל פרטי ההצעה - נשמרת לוועדת המכרזים הרשות שלא לדון בהצעה.
7. ההזמנות בפועל של השירותים יבוצעו בהתאם לצרכי מרת"א. מרת"א אינו מתחייב להזמין שירותים בהיקף כלשהו ולמציע לא תהיה כל טענה או תביעה בעניין זה.
8. בבחירת ההצעה, מרת"א יעניק את הניקוד הגבוה ביותר להצעה המעניקה את מירב היתרונות למרת"א כעורך המכרז, אלא אם מתקיימות נסיבות מיוחדות שלא לעשות כן, הכל התאם לתקנה 21(ב) לתקנות תקנות חובת המכרזים, תשנ"ג-1993.
9. את מסמכי המכרז ניתן לראות באתר מנהל הרכש הממשלתי, בקישור הבא: <http://www.mr.gov.il> < מכרזים משרדיים < מפרסם: משרד הבריאות - המרכז הרפואי תל-אביב ע"ש סוראסקי, איכילוב.
10. לקבלת פרטים והבהרות ניתן לפנות ליחידת המכרזים בטלפון מס': 03-6974883, בפקס: 03-6974666 ובדוא"ל: tenders@tlvmc.gov.il

במקרה של סתירה בין נוסח המודעה לבין תוכן מסמכי המכרז, הנוסח המחייב הינו הנוסח הקיים במסמכי המכרז באתר מנהל הרכש הממשלתי. אין באמור בהודעה זו כדי למצות או לגרוע או להחליף את דרישות המכרז.

**בכבוד רב,
הלוי יורם
מנהל יחידת מכרזים**